

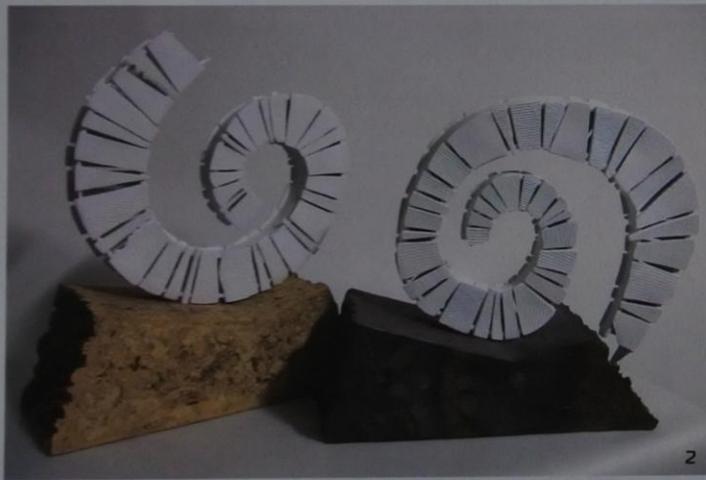
# Кераміка України

Ceramics of Ukraine





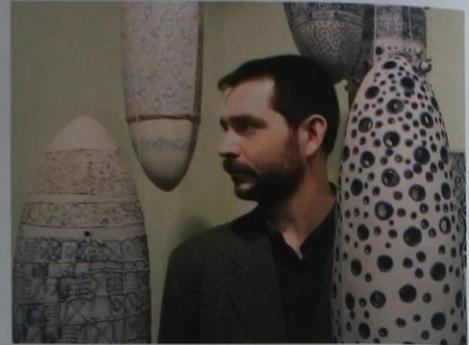
1



2



3



Художник-кераміст,  
член Національної спілки художників України

Artist-ceramist,  
Member of the National Union of Artists of Ukraine

Народився 28 липня 1971 р. в м. Кам'янець-Подільському. У 1990 році закінчив відділ художньої кераміки Косівського технікуму народних художніх промислів ім. Касіяна. 1997 р. закінчив Львівську академію мистецтв по кафедрі кераміки.

Учасник багатьох обласних, регіональних, всеукраїнських, міжнародних художніх виставок, а також художніх пленерів і симпозиумів.

Володимир як кераміст виборів стипендії галереї «Kunstforum praristen» (Відень, Австрія, 2003 р.) та Міністра культури Польщі «GAUDE POLONIA» (2004 та 2007 рр.).

Його роботи знаходяться в музеях і приватних збірках в Україні та за кордоном.

Творче кредо: «Намагаючись зрозуміти себе і почути інших, подорожую в пошуках краси, добра, гармонії і любові. Сподіваюсь, що ця подорож не закінчиться, допоки мої душа і розум шукатимуть відповіді на одвічні питання, а моя уява допомагатиме втілювати їх у різних формах».

Volodymyr Khyzhynskiy was born in Kamyanets-Podilskiy on 28 July 1971.

In 1990 he graduated from the Department of Artistic Ceramics of Kosiv College of Folk Crafts named after Kasiyan. In 1997 he graduated from the Department of Ceramics of Lviv Academy of Arts.

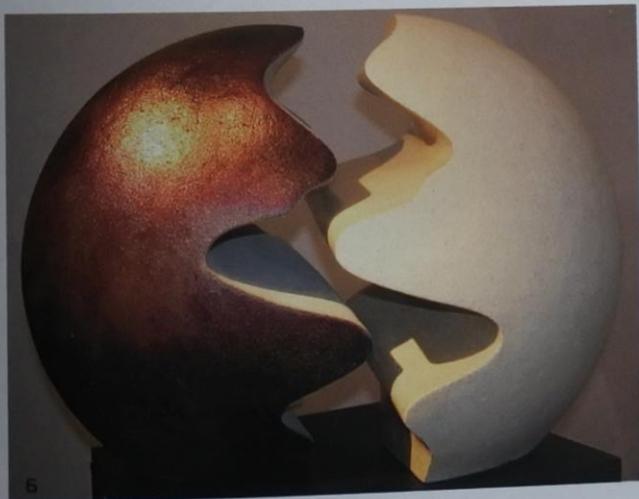
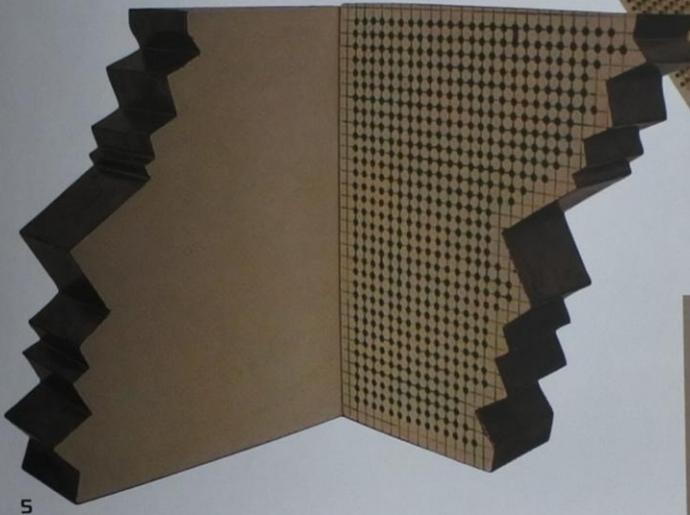
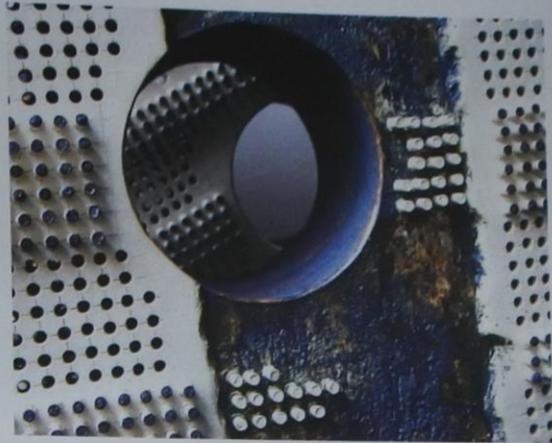
He is a participant of many local, regional, all-Ukrainian, international art exhibitions and also of art plein-airs and symposiums.

Grants: the Gallery Kunstforum Praristen (Vienna, Austria, 2003); the Ministry of Culture of Poland GAUDE POLONIA (2004, 2007). The works are kept in museums and private collections of Ukraine and abroad.

His creating credo is the following: "Trying to understand myself and to hear others I'm travelling in the searches of beauty, kindness, harmony and love. I hope that this travelling will not stop till my soul and my mind continue to search answers for eternal questions and till my imagination continues to help me to embody them in different forms."

1. «Дош». Порцеляна, 37x56x30. 2. «Безкінечність». Шамот, порцеляна, окиси металів, 42x45x15 та 46x45x15. 3. «Ми». Шамот, окиси металів, поливи, h 54. 4, 5, 7, 8. З серії «Вправи з геометрії». Шамот, ангоби, окиси металів, поливи, h 60. 6. «Втрачена єдність». Шамот, окиси металів, поливи, h 54. 9. «Поєднані». Шамот, окиси металів, поливи, металева стружка, h 54.

1. The Rain. Porcelain, 37x56x30. 2. The Ehdlessness. Chamotte, porcelain, metal oxides, 42x45x15 and 46x45x15. 3. We. Chamotte, metal oxides, glaze, h54. 4, 5, 7, 8. From the series Exercises of Geometry. Chamotte, engobe, metal oxides, glaze, h60. 6. The Lost Unity. Chamotte, metal oxides, glaze, h54. 9. The United. Chamotte, metal oxides, glaze, metal shaving, h54.





**ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ**

Народився 1971 р. у Кам'янці-Подільському, Хмельницької області.  
 У 1990 р. здобув Косівський технікум народних художніх промислів ім. В.І. Касіяна (відділ кераміки).  
 Навчався у Львівській національній академії мистецтв кафедри художньої кераміки, 1991–1997).  
 Найвище в Польщі (стипендіальна програма Міністра культури та спадщини «Gaude Polonia», 2004, 2007).  
 Старший викладач, доцент кафедри дизайну Луцького національного технічного університету (1998–2017).  
 Доцент кафедри художньої кераміки, дерева, скульптури та металу Київського державного інституту декоративно-прикладного мистецтва і дизайну ім. М. Бойчука (з 2017 р.).  
 Кандидат мистецтвознавства (2014).  
 13 персональних виставок.  
 Учасник понад 160 групових виставок в Україні та за кордоном.  
 Лауреат чисельних всукраїнських мистецьких виставок та конкурсів.  
 Твори зберігають в музеях і приватних колекціях в Україні і за кордоном.

**VOLODYMYR KHYZHYNISKYY**

Born in 1971, Kamianets-Podilsky, Khmelnytsky region.  
 In 1990 graduated from V. Kasian Kosiv School of Folk Crafts (ceramic department).  
 Studied in Lviv National Academy of Fine Arts (ceramic department, 1991–1997).  
 Studied in Poland (Scholarship Program of the Ministry of Culture and Heritage of «Gaude Polonia», 2004, 2007).  
 Lecturer, Assistant Professor of the Department of Design in Lutsk National Technical University (1998–2017).  
 Assistant Professor of the Department of Art Ceramics, Wood, Sculpture and Metal in M. Boychuk Kyiv State Institute of Decorative and Art and Design (since 2017).  
 Doctor Philosophy of Art (2014).  
 13 solo exhibitions.  
 The participant of more than 160 exhibitions in Ukraine and abroad.  
 Laureate of numerous Ukrainian-wide art exhibitions and competitions.  
 His works are kept in the collections of art museums and in the private collections in Ukraine and abroad.



Трени України, 2014 / шпатель, аєрбрік, стразові, пісок / 53 x 53 x 11  
 Thorns of Ukraine, 2014 / chamotte, aërbrik, colored pigments, glazing / 53 x 53 x 11



За горами гори. 2014 / шамот, ангоби, пігменти, глазур / 55 x 53 x 11 (2).  
Mountains up the mountains. 2014 / chamotte, angob, pigments, glazing / 55 x 53 x 11 (2).



Вій світла - 1. 2012 / шамот, ангоби, глазур / 57 x 50 x 12.  
Warrior of light - 1. 2012 / chamotte, angob, glazing / 57 x 50 x 12.

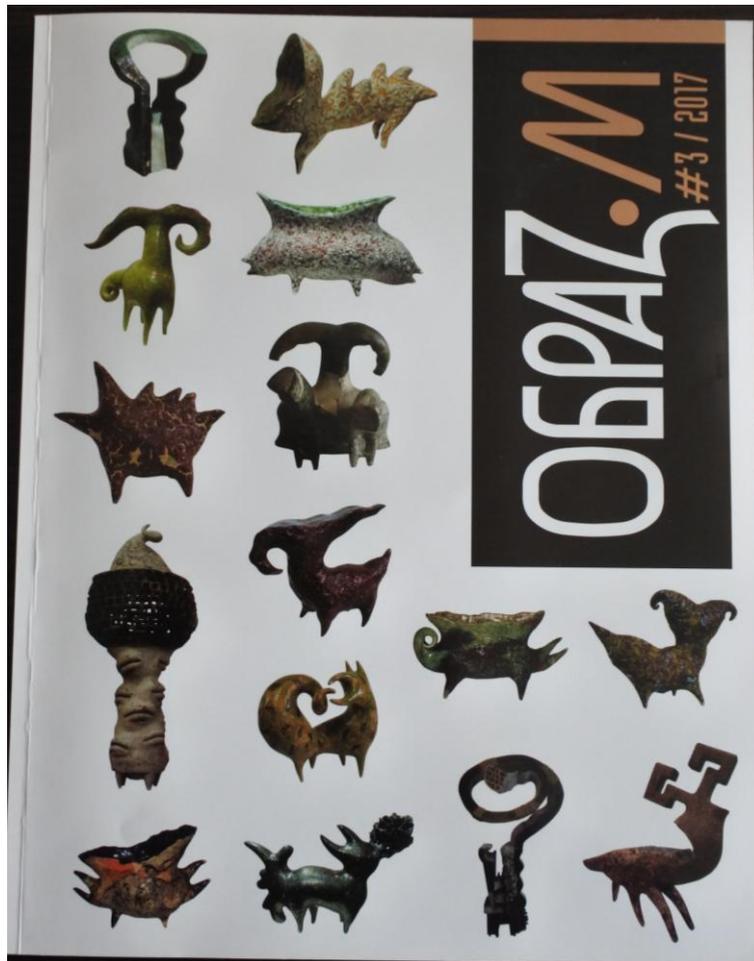


Ріка II. 2011 / шамот, ангоби, пігменти, глазур / 18 x 49 x 10,5 (3).  
River II. 2011 / chamotte, angob, colored pigments, glazing / 18 x 49 x 10,5 (3).



Життєві візерунки. 2011 / шамот, ангоби, пігменти, глазур / 50 x 59 x 11.  
Life patterns. 2011 / chamotte, angob, colored pigments, glazing / 50 x 59 x 11.





# ОБРАЗ.М

#3 / 2017



## ТРАНСФОРМАЦІЇ: ДАТИ ВОЛЮ ФАНТАЗІЇ

Художник кераміка не може бути осторожно основних сучасних тенденцій і процесів. Керамічні об'єкти давно втрапили своє утилітарне призначення і стали частинкою сучасних інсталяцій і перформансів. У давнині є термін «образні і морфологічні трансформації», який означає процес змін, перетворення однієї форми на іншу, що має нові зміст, характеристика та функції. Цей принцип дизайнери широко використовують у проектуванні одягу, меблів, інтер'єру тощо. Цікаві результати можуть дати подібні експерименти і у керамічній пластичі.

Перші спроби вплити (або трансформації) в керамічних роботах я здійснює в серії робіт «Вправа з геометрії» ще на початку 2000 р. і відтоді експериментую. На Першому ІНТЕРСИМПОЗІУМІ КЕРАМІКИ «2010: похит», що відбувався в Опішному 2010 р., було створено композицію-трансформер «Ріка». Вона складалася з трьох хвилеподібних елементів, що можуть комбінуватися в горизонтальних і вертикальних положеннях, утворюючи щоразу нові композиції. Кожен елемент композиції декоровано горизонтальними і вертикальними лініями та смугами, що створювало додаткову динаміку, а також символічними стилізованими зображеннями мандра. Кольорову гаму роботи було витримано в легких холодних зелено-голубих тонах із незначними вертикальними світло-теракотового, що відповідало темі води.

У роботі «Ріка 2», яка за формою є такою самою, як «Ріка», я вирішив посилити «водний» ефект, відмовившись від додаткових декорів. Поверхні роботи вкриті кольоровими смугами різної ширини, що по-іншому живлють форму елементів. Використання контрастних зіставлень білого, бірюзового, синього та чорного створює ефект річкової течії.

Композиція трансформер «Погляди» складається з чотирьох спіралеподібних елементів однакової форми, які можуть комбінуватися в різних положеннях. Спіраль є образом нескінченності і вітлою цієї розв'язку, безперервності, космічних ритмів. Вона є символом еволюції всесвіту. Це своєрідна модель фізичних процесів (зориних галактик, вихрів, ураганів тощо), тому дуже важливо мати змогу поєднувати елементи в різних комбінаціях, щоб створити різні композиції. Символічною є також кількість елементів. Цифра «4» уособлює цілісність, повноту, замінений цифри: існує чотири сторони світу, чотири пори року, вітри, чотири сторони квадрата, у християнстві – чотири Євангелісти тощо.

«Двоє» – композиція-трансформер, що складається з двох однакових за формою елементів. Два елементи композиції символізують дві людини (чоловіче – жіноче, світле – темне тощо), тому одна з них є світлою з темними смугами, а друга – темною зі світлими смугами. Це дає можливість, які мають можливість поділитися в безлічі варіантів, щоб створити єдність.

Ще одна композиція, яка базується на символіці поділяння двох елементів, – «Біла хмара, чорна хмара».



1  
ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ  
Ріка, 2010  
Шпатель, акрилові фарби, поліуретан

НАШЕ ЖИТТЯ Є ДИНАМІЧНИМ І МІНЛИВИМ. МИ ЖИВЕМО В ДОБУ ВЕЛИКИХ ЗМІН І ВІНАХОДІВ. ІНОДІ ЦІ ЗМІНИ МАЮТЬ МАСШТАБНИЙ ХАРАКТЕР. ІНОДІ СТОСУЮТЬСЯ ЛИШЕ ОКРЕМОЇ ЛЮДИНИ. МИСТЕЦТВО ЗАВЖДИ Є СВОЄРІДНИМ ІНДИКАТОРОМ, ЩО ВІДОБРАЖАЄ, ФІКСУЄ ЗМІНИ В СУСПІЛЬСТВІ. ПОКАЗОВИМ Є ТАКОЖ СТАВЛЕННЯ СУСПІЛЬСТВА ДО МИСТЕЦТВА. СУЧАСНЕ МИСТЕЦТВО ПОДЕКУДИ ВИЯВЛЯЄТЬСЯ СКЛАДНИМ ЯВИЩЕМ, ЯК З ОГЛЯДУ НА КІЛЬКІСТЬ РОЗМАЇТИХ ТЕЧІЙ, НАПРЯМІВ, ТАК І СТОСОВНО ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ХРОНОЛОГІЇ. ЗДАЄТЬСЯ, ВОНО АБСОЛЮТНО ХАОТИЧНЕ, НЕСТРУКТУРОВАНЕ, БЕЗ ПОДІЛІВ НА ВИДИ ТА ЖАНРИ. АЛЕ, МАБУТЬ, ОДНЄЮ З ЙОГО ВАЖЛИВИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ Є ЗДАТНІСТЬ ЗМІНЮВАТИСЯ ЗАЛЕЖНО ВІД СОЦІАЛЬНО-СУСПІЛЬНИХ ТЕНДЕНЦІЙ І НОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ.

2  
ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ  
Вправа з геометрії, 2003  
Шпатель, акрилові фарби, поліуретан

рено композицію-трансформер «Ріка». Вона складалася з трьох хвилеподібних елементів, що можуть комбінуватися в горизонтальних і вертикальних положеннях, утворюючи щоразу нові композиції. Кожен елемент композиції декоровано горизонтальними і вертикальними лініями та смугами, що створювало додаткову динаміку, а також символічними стилізованими зображеннями мандра. Кольорову гаму роботи було витримано в легких холодних зелено-голубих тонах із незначними вертикальними світло-теракотового, що відповідало темі води.

У роботі «Ріка 2», яка за формою є такою самою, як «Ріка», я вирішив посилити «водний» ефект, відмовившись від додаткових декорів. Поверхні роботи вкриті кольоровими смугами різної ширини, що по-іншому живлють форму елементів. Використання контрастних зіставлень білого, бірюзового, синього та чорного створює ефект річкової течії.

Композиція трансформер «Погляди» складається з чотирьох спіралеподібних елементів однакової форми, які можуть комбінуватися в різних положеннях. Спіраль є образом нескінченності і вітлою цієї розв'язку, безперервності, космічних ритмів. Вона є символом еволюції всесвіту. Це своєрідна модель фізичних процесів (зориних галактик, вихрів, ураганів тощо), тому дуже важливо мати змогу поєднувати елементи в різних комбінаціях, щоб створити різні композиції. Символічною є також кількість елементів. Цифра «4» уособлює цілісність, повноту, замінений цифри: існує чотири сторони світу, чотири пори року, вітри, чотири сторони квадрата, у християнстві – чотири Євангелісти тощо.

«Двоє» – композиція-трансформер, що складається з двох однакових за формою елементів. Два елементи композиції символізують дві людини (чоловіче – жіноче, світле – темне тощо), тому одна з них є світлою з темними смугами, а друга – темною зі світлими смугами. Це дає можливість, які мають можливість поділитися в безлічі варіантів, щоб створити єдність.

Ще одна композиція, яка базується на символіці поділяння двох елементів, – «Біла хмара, чорна хмара».



1  
ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ  
За сирени пори, 2014  
Шпатель, акрилові фарби, поліуретан

2  
ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ  
Біла хмара, чорна хмара, 2015  
Шпатель, акрилові фарби, поліуретан

Дві хмари – темна і світла, декоровані діагональними кольоровими смугами та ритмованими мальованими орнаментами, що символізують переплетення, безкінечність.

Для мене, як автора, у роботі важливим є усім, починаючи від форми, кількості елементів, до кольору та декору. Усіма цими засобами я користуюся як шрифтами, щоб робота, окрім основної думки, мала кілька нашарувань змістів і значень. Переконалий: якщо людина і не володіє усіма знаннями, потрібними для «дешифрування», то велику частку цієї інформації сприймає на підсвідомому, генетичному рівні. Саме тому я радшу поділяти не відразу заплутувати «що ж хотів сказати художник?», а дати волю власній фантазії, відсутності відчуття і почуття, уважно роздивитися роботу. \*

3  
ВОЛОДИМИР ХИЖИНСЬКИЙ  
Земля, вода, повітря у пошуку, 2014  
Шпатель, акрилові фарби, поліуретан



# 57° Premio Faenza

Concorso Internazionale  
della Ceramica d'Arte Contemporanea

International Competition  
of Contemporary Ceramic Art

SilvanaEditoriale

M·I·C



**Volodymyr Khyzhynskyy**

(1971, Kamianets-Podilskyi)

**THE LIVING PATTERNS**, argilla chamottata, ingobbio, pigmento, metalli ossidati, smalto /  
chamotte, engobe, pigment, oxidised metals, glaze, 50 x 59 x 11 cm



# 58° Premio Faenza

Concorso Internazionale  
della Ceramica d'Arte Contemporanea

International Competition  
of Contemporary Ceramic Art





VOLODYMYR KHYZHYNsky  
(1971)

*The Two Objects*, 2011  
chamotte, ingobbio, ossidi di metallo, smalto | *chamotte, engobe, metal oxides, glaze*  
cm 24x45x29